














FIGYELEM! • OSTRZEŻENIA UPOZORNĚNÍ • UPOZORNENIE

A készülék biztonságos kezelése érdekében, kérjük mindig vegye figyelembe az utasításokat/biztonsági óvintézkedéseket. Korzystanie z urządzenia może okazać się niebezpieczne, jeżeli nie są przestrzegane dane wskazówki bezpieczeństwa. Tento přístroj může být nebezpečný, pokud jsou tyto instrukce/bezpečnostní opatření ignorovány. Přístroj může být nebezpečný v případě, že budete ignorovat instrukce v tomto návode.

-  **Áramütés veszély! Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne érje víz! SOSE merítse vízbe! Ne nyissa ki!**
Zagrożenie porażenia prądem! Przechowuj w suchym miejscu! NIGDY nie korzystaj z urządzenia w wodzie! Nie otwieraj!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Zařízení udržujte v suchu! NIKDY ho neponořujte do vody a neotevírejte!
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom! Udržujte v suchu! NIKDY neponárajte do vody! Zariadenie neotvárajte!
-  **Sose takarja le a szellőzőnyílásokat. A készülék túlmelegedhet, ami kárt okozhat a készülékben.**
Nigdy nie blokuj otvorów wentylacyjnych w urządzeniu. Grozi to przegrzaniem i uszkodzeniem urządzenia.
Nikdy nezakrývajte ventilační otvory na přístroji. Hrozí nebezpečí jeho přehřátí a poškození.
Nikdy na přístroji nezakrývajte otvory ventilátora. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia a poškodenia prístroja.
-  **Ne működtesse az eszközt, ha bármilyen sérülés van a főkábelen, csatlakozón, burkolaton vagy az optikai elemeken.**
Nigdy nie stosuj uszkodzonego urządzenia (przewodów zasilających, wtyczki, obudowy lub elementów optycznych).
Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je jakkoli poškozen (kabely, konektory, kryt nebo optické součástky).
Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj (káble, zástrčky, kryt alebo optické komponenty).
-  **Áramütés veszély. Ha folyadék, vagy szilárd darabok kerülnek az eszközbe, húzza ki a konnektorból és küldje szakszervízbe biztonsági ellenőrzésre.**
Ryzyko porażenia prądem. W przypadku zalania lub przedostania się drobnych cząsteczek do wnętrza urządzenia, należy odłączyć je od źródła zasilania. Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Okamžitě odpojte přístroj z elektrické sítě, pokud do něj vnikla tekutina nebo jakékoli pevné částičky. Kontaktujte své servisní středisko.
Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. V prípade, že sa do prístroja dostane akákoľvek tekutina alebo nejaké pevné čiastočky, odpojte ho zo siete. Kontaktujte vaše servisné stredisko.
-  **Az eszközön végzendő javításokat és a halogén égő cseréjét csak a hivatalos BIOPTRON szakszervíz végezheti! Ne próbálkozzon a készülék saját kezű javításával! Ne szereljen, változtasson a készüléken!**
Naprawa oraz wymiana żarówki halogenowej powinna być wykonywana jedynie w autoryzowanych centrach serwisowych BIOPTRON! Nie należy dokonywać napraw we własnym zakresie! Nie jest dozwolona żadna modyfikacja tego urządzenia!
Oprava a výměna halogénové žárovky může být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku BIOPTRON! Nikdy neopravujte přístroj sami. Jakékoli úpravy tohoto zařízení jsou zakázány!
Oprawy a wymiany halogenowej żarówki je oprávněné vykonávat iba autorizované servisné stredisko BIOPTRON! Sami prístroj neopravujte! Nie sú povolené žiadne úpravy prístroja!

Kezelési javallatok • Wskazania dotyczące użytkowania Doporučení k léčbě • Odporúčania k liečbe

-  **Használat előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét, különösen az alábbi betegségek esetén: • fényallergia • porfiria (hemoglobin felépítés zavara) minden típusa, nagyfokú fényérzékenység jellemzi • aktinikus retikulózis (retikulum sejtek működési zavarával kapcsolatos bőrbetegség) • cheilitis exfoliativa actinica (krónikus ajakgyulladás napfény hatására) • eritéma exsudativum multiforme (vörös, foltszerű duzzanatokkal járó bőrbetegség) • szisztémás lupus erythematosus (idült autoimmun-betegség) • herpes solaris (napfény által kiváltott herpesz) • hydroa vacciniformis (krónikus napallergia, fotodermatozis, fény okozta bőrmegbetegedés) • xeroderma pigmentosum • szemgyulladás • retinabetegség • mellékhatásként fényérzékenységet okozó gyógyszerek vagy gyógynövények szedése esetén.**
Przed zastosowaniem terapii skonsultuj się z lekarzem, szczególnie w przypadku następujących dolegliwości: • alergia na światło • porfiria (wszystkie rodzaje) • actinic reticulosis • cheilitis exfoliativa actinica – rodzaj zapalenia warg • rumień wielopostaciowy wysiękowy • toczeń rumieniowaty • opryszczka słoneczna • opryszczka ospówko

-  wata (hydroa vacciniformis) • skóra pergaminowata i barwnikowa • stany zapalne oczu • schorzenia siatkówki • przyjmowanie fotocuczulujących leków/ziół
Dříve než začnete používat tento přístroj, poradte se se svým lékařem, a to zejména v těch případech, pokud trpíte:
• světlolachostí • porfyrií (všechny druhy) • aktinickou keratózou • zánětem rtu ze slunečního záření (cheilitis exfoliativa actinica) • akutním puchýřnatým onemocněním kůže a sliznic (erythema exsudativum multiforme) • lupus erythematosus • herpes solaris • malé puchýřky na kůži (hydroa vacciniformis) • zvýšená pigmentace a atrofie kůže (xeroderma pigmentosum) • záněty očí • onemocněním sítnice • užíváte fotosenzibilizující léky / výtažky z rostlin.
Pred použitím konzultujte s lekárom, najmä v prípade: • fotoalergie • porfýrie (všetky typy) • aktinickéj retikulózy • zápalu pery zo slnečného žiarenia a vysokej teploty • ťažkých kožných ochorení so sčervenením kože a tvorbou pľuzgierov • lupus erythematosus • herpes solaris • bakteriálneho ochorenia kože (hydroa vacciniformis) • nadmernej citlivosti kože na slnečné žiarenie (xeroderma pigmentosum) • zápalu očí • ochorenia sietnice • užívanie fotosenzitívnych liečiv / byliniek.
-  **Kezelés a szemek környékén: a gyártó azt javasolja, hogy a kezelés ideje alatt tartsa csukva a szemeit és vegye ki kontaktlencséjét.**
Zalecenia dotyczące stosowania terapii w okolicach oczu: przed zastosowaniem terapii należy zdjąć soczewki i zamknąć oczy.
Doporučení pro ošetřování v oblasti očí: vyjměte kontaktní čočky a oči mějte zavřené.
Odporúčanie pre liečbu očných partií: vyťahnite si kontaktné šošovky a oči majte zatvorené.
-  **A BIOPTRON gyártója minden esetben tanácsolja a szemvédő használatát újszülöttek kezelése esetén.**
W przypadku stosowania terapii światłem u noworodków, BIOPTRON AG zaleca zastosowanie ochrony oczu.
Při aplikaci u novorozenců společnost BIOPTRON AG důrazně doporučuje používat během léčení ochranu očí.
U novorodencov BIOPTRON AG dôrazne odporúča chrániť zrak počas ošetrovania..
-  **A gyermekek kezelése mindig felnőttek felügyelete mellett történjen!**
W przypadku stosowania terapii światłem u dzieci, zaleca się opiekę osoby dorosłej.
Aplikace u dětí musí probíhat vždy pod dohledem dospělých/rodičů.
Aplikácia u detí by mala vždy prebiehať pod dohľadom dospeljej osoby.
-  **A BIOPTRON készülékeket használhatják szív-implantátummal vagy szívrítmus-szabályozó készülékkel élő vásárlóink is.**
Urządzenie BIOPTRON może być stosowane przez osoby posiadające implanty kardiologiczne i stymulatory serca.
Přístroje BIOPTRON mohou používat lidé se srdečními implantáty a kardiostimulátory.
Přístroje BIOPTRON môžu používať aj zákazníci, ktorí majú kardiologické implantáty a kardiostimulátory.
- Tisztítás, tárolás és környezetvédelem • Czyszczenie, przechowywanie i ochrona środowiska
Čištění, skladování a ochrana životního prostředí • Čistenie, uskladnenie a ochrana životného prostredia**
-  **Tisztítás előtt húzza ki az eszközt a hálózatból. A burkolat tisztításakor használgjon puha, száraz törülköndőt. Ne használjon folyékony tisztítószert. Védje a portól, rezgéstől és rázkódtástól.**
Odłącz i oczyść urządzenie miękką, suchą szmatką. Nie używaj żadnych płynów. Chroń przed kurzem. Unikaj gwałtownych ruchów, wstrząsów.
Odpojte přístroj ze sítě a očistěte ho měkkým a suchým hadříkem. Nepoužívejte žádnou tekutinu. Chraňte ho před prachem a nevystavujte otřesům nebo nárazům.
Prístroj odpojte zo siete a vyčistite ho mäkkou, suchou handričkou. Nepoužívajte žiadne kvapaliny. Prístroj chráňte pred prachom, otrasmí a nárazmi.
-  **A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Az elektronikai hulladékot a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni.**
Opakowanie zdadne do utylizacji. Utylizacja zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami.
Obal je recyklovateľný. Při likvidaci přístroje postupujte podle platných nařízení a zákonů.
Obaly sú recyklovateľné. Pri likvidácii prístroja dodržujte platnú legislatívu Slovenskej republiky.
-  **A biztosítékot csak azonos típusú, T2A/250V biztosítókkal lehet kicserélni.**
Bezpiecznik T2A/250V może być zastąpiony wyłącznie bezpiecznikiem tego samego typu
Pojistka může být nahrazena pouze T2A/250 V pojistkou stejného typu.
Poistka môže byť nahradená iba poistkou rovnakého typu, a to konkrétne T2A/250V .